

Sans préposition :

I don't like the tunes (that) he plays. *Je n'aime pas les airs qu'il joue.*

The people he met did not recognize him. *Les gens qu'il rencontrait ne le reconnaissaient pas.*

Avec préposition :

The house they live in (= the house in which they live) is very comfortable. *La maison qu'ils habitent est très confortable.*

The man I shook hands with (= the man with whom I shook hands) is a foreigner. *L'homme à qui j'ai donné une poignée de mains est un étranger.*

Remarque : On fait également le rejet de la préposition avec les pronoms interrogatifs.

What will you put your books in ? (= In what...?). *Dans quoi mettrez-vous vos livres ?*

RÈGLE FONDAMENTALE 24

L'impératif de la 2^e personne est semblable à l'infinitif sans **to**.

Come with us. *Venez avec nous.*

Be a good boy. *Sois gentil.*

Aux autres personnes (notamment à la 1^{re} du pluriel) on se sert de l'auxiliaire **let** suivi d'un complément et de l'infinitif sans **to**.

Let them wait. *Qu'ils attendent.*

Let us (couramment : Let's) wait for them. *Attendons-les.*

L'impératif négatif se forme en commençant la phrase par **don't**.

Don't be afraid. *N'ayez pas peur.*

Exercices de la semaine 8

(A) Traduire :

1. Ils ne veulent pas faire leur travail. — 2. Ils veulent que nous allions en Angleterre avec eux. — 3. Sa femme ne veut pas qu'il achète une moto. — 4. Elle voulait être infirmière. — 5. Voulez-vous que j'achète un journal ? — 6. Voulez-vous lire mon journal ?

(B) Compléter les phrases avec des pronoms relatifs :

1. Mr Brown, ... I have known for many years, is a bank manager. — 2. I know a man ... can speak five languages. — 3. The chair on ... you are sitting is broken. — 4. The friends with ... I play bridge live in your street. — 5. They gave me some Christmas pudding, ... I liked very much. — 6. The man with ... he quarrelled is his brother-in-law.

Récrire les phrases 3, 4 et 6 en sous-entendant le pronom relatif et en rejetant la préposition.

(C) Traduire :

1. Ne les cassez pas. — 2. Allons au cinéma. — 3. Sois un homme. — 4. Ne soyez pas en retard. — 5. Achetons le Times. — 6. Qu'il vienne me voir immédiatement. — 7. Que John se repose quelques minutes s'il est fatigué. — 8. Ne vous asseyez pas sur l'herbe.

SEMAINE 9

RÈGLE FONDAMENTALE 25

Principales constructions des verbes **to say** et **to tell** :

(a) **to say**.

« You are wrong », he said. *« Vous avez tort », dit-il.*

He said « good night » to us. *Il nous a dit « bonne nuit ».*

(b) **to tell**.

They told him to wait. *Ils lui dirent d'attendre.*

He told us that he was tired. *Il nous a dit qu'il était fatigué.*

On voit que **to tell** est suivi d'un complément direct de personne (exceptions : expressions comme **to tell the truth**, *dire la vérité*; **to tell lies**, *dire des mensonges*; **to tell a story**, *raconter une histoire*).

RÈGLE FONDAMENTALE 26

Le passif se construit comme en français (auxiliaire **to be** + participe passé).

Actif : **Jim broke this window-pane.** *They will help her.*

Passif : **This window-pane was broken by Jim.** *She will be helped by them.*

Le complément d'agent, introduit par **by**, est souvent sous-entendu. On peut alors traduire la phrase par « **on** + phrase active ».

He was taken to hospital. *On le transporta à l'hôpital.*

I have been deceived. *On m'a trompé.*

To give se construit au passif de deux façons différentes.

Actif :

Somebody gave him a chair.

Passif :

A chair was given to him.

He was given a chair. *On lui donna une chaise.*

C'est cette dernière construction qui est la plus courante.

RÈGLE FONDAMENTALE 27

Phrases exclamatives

(a) Exclamation portant sur un **adjectif** ou un **adverbe**.

How sad they look ! *Comme ils ont l'air triste !*

How rough the sea was ! *Comme la mer était agitée !*

How fast he drives ! *Comme il conduit vite !*

(L'adjectif ou adverbe **suit immédiatement how**).

(b) Exclamation portant sur un **nom**, qu'il soit seul ou accompagné d'un adjectif.

What a liar that boy is ! *Quel menteur que ce garçon !*

What a lovely house their neighbours have ! *Quelle belle maison ont leurs voisins !*

(Remarquer l'emploi de l'article indéfini et la place du verbe).

(c) La phrase exclamative est parfois **elliptique**.

How funny ! *Comme c'est drôle !*

What a pity ! *Quel dommage !*

Exercices de la semaine 9

(A) Traduire :

1. Il ne dit jamais merci. — 2. Elle lui dit qu'il était idiot. — 3. « Quel idiot vous êtes ! », dit-elle. — 4. Que vous a-t-il dit ? — 5. Il m'a dit de venir de bonne heure. — 6. Dites-nous ce qui s'est passé.

(B) Mettre au passif (sous-entendre le complément d'agent, puis traduire).

1. People do not play cricket in France. — 2. They eat marmalade at breakfast. — 3. They released the prisoners. — 4. They gave us the best seats. — 5. People will help us. — 6. Someone gave me a watch for my birthday.

(C) Traduire :

1. Quelle jolie fille ! — 2. Comme elle est jolie ! — 3. Comme il a l'air heureux ! — 4. Comme il chante bien ! — 5. Quelle belle voix a ce chanteur ! — 6. Quelle agréable rivière que la Tamise !